

Home (1918) Department.
(Education)

Ordinary SERIES.

G.O. No. 1037.

DATED 10-8-1918.

[Despatch Abstract.]

Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy.

Informing the ---- that the preparation of a quinquennial index to the annual reports on Epigraphy should be deferred till some progress has been made in the publication of inscriptions.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

9,689-1-17.

C.F.-29.

DEPARTMENT.

Received



Registered

191

Subject.

Forwarding an extract of a letter from Mr. F.W. Thomas M.A., Ph. D., regarding the proposal to have a quinquennial Index to the Annual Report on Epigraphy issued and suggesting the appointment of a temporary clerk on Rs. 50/- per mensem for a period of 6 years.

ENCLOSURES

No.

No. 311

State copies

Station Madras, Dated the 12th June 1918.

From (Name) M.R. Ry. G. Venkoba Rao Avargal.

(Designation) Acting Assistant Archaeological Superintendent for Epigraphy, Southern Circle.

To The Secretary to the Government of Madras,

H O M E (Education) Department.

Stone House Hill, The Nilgiris.

Sir,

I have the honour to forward herewith, for favour of consideration, by Government an extract of a letter from Mr. F.W. Thomas, M.A., Ph. D., London, the Editor of the Epigraphia Indica. I think the suggestion to issue a quinquennial index to the Annual Reports on Epigraphy, is a valuable one. The work would not involve more than the appointment of a full time temporary clerk on Rs. 50/- for a period of 6 years to prepare the index to reports as detailed under:-

From 1887 to 1896 ... one year

" 1897 to 1916 ... four years

(at the rate of 5 reports for a year)

When these are finished he will have a year's work for the

2
the preparation of the index to the 5 reports from 1917. His services will not be required any further. I request that this question may be considered along with the reorganization of this office establishment now before Government.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

S. Venkoba Rao

Ag. Asstt. Archl. Supdt. for Epigraphy.

3
Extract from a letter dated India Office, London, the 9th April 1918, from F.W. Thomas, Esq., M.A., Ph. D., to the Officer-in-charge of the current duties of the office of the Government Epigraphist for India.

X

X

X

X

X

8
Enc. 5
No 311
G. 10352/18
(T) 10.8.17
I have received also your Report on Epigraphy for 1916-17; it contains a vast amount of useful material, well digested. Would it be possible to arrange for the issue of, say, quinquennial index to the Reports, which incur the risk of not being sufficiently used? Of course, it would be a rather difficult and extensive work; but, if need be, it could be curtailed by omission of the names of merely private individuals. I feel sure that such an index would be highly valued.

I have also received Vol. II, Part V of South-Indian Inscriptions, containing your accounts of Pallava grants. It is a fine publication, with excellent printing and plates, and may give a lesson to the Epigraphia.

X

X

X

(True extract)

S. Venkoba Rao

Ag. Asstt. Archl. Supdt. for Epigraphy.
G. 10352/18

C No. 1242 B. from the A.A.S. for Epigraphy
No 311 dated 12th June 1918.

Subject. - Employment of a temporary
clerk for the preparation of a
quingennial index to the annual
reports on Epigraphy.

The necessity for the proposed index
has not been clearly explained
in the current letter. It is also not quite
clear whether the purpose of the index
will not be served by the topogra-
phical district war list of inscriptions
recently compiled by Mr. V. Ranga
Sacharyar seeing that the list ~~has~~
contains references to the Annual
reports on Epigraphy regarding
the inscriptions. From para. 6 of
Mr Richards' note dated 19th June
1917 on page 4 of the notes to GO No 1100
Edn dated the 28th Aug 1917 it would
seem that the topographical list
would ~~serve~~ serve the purpose of the
proposed index. If so, the present
proposal may be negatived. It is
therefore for orders whether information
in regard to A above may be called
for from the A.A.S. for Epigraphy.

GO No 1100 Edn (X)
28.8.17

(X)

2. If however the proposed index is considered necessary, the ordinary staff of the Epigraphist's office cannot undertake the work. But the staff which may be sanctioned for the publication of inscriptions (indebted file) may be asked to do the preparation of this index also. If the promise of turning out 2000 inscriptions a year is to be kept up it is not likely that the additional staff will be able to undertake this work also.

For orders.

Lu
1968.

We may refer the file up to Mr. Richards for favouring advice on the proposal to prepare the Index.

Lu
1968

I would now ask the A.A.S. to note with reference to the above observations. When the documents themselves are to be printed, we shall prepare an index & this index will be more useful than one to the reports annexed to the Annual reports.

A.A.S. (Lu)

12/6/68

Handwritten notes:
1242 B-1
23.6.78
Current index alone

no. 333
25.6.18.

100-234 B-4.
24-6-18.

Office of the A. A. S.

In Part II of the Annual Report on Epigraphy, the contents of a large number of important inscriptions of the year's collection are reviewed in detail which in the absence of publication of the documents themselves as now contemplated in the Memorandum of Government, Home (Edn) Ref. No. 234 B-4, dated 22nd April 1918, are of immense value and in the opinion of Dr. F. W. Thomas a necessity, so that it may be easy to pick up references. The appendices to the Report do not contain more than a short abstract of contents of inscriptions, limited as the space provided for them is. The topographical distribution list of inscriptions recently compiled by Mr. V. Rangacharya gives in a narrative form, what are noticed in the appendices of Annual Reports on Epigraphy in the tabular form, with additional unverified matter taken from Mr. Sewal's lists of Antiquities, Mackenzie's manuscripts etc.; and does not cover the detailed and more important digest made in Part II. As such, the object that could be served by the an exhaustive index to the whole of the Annual Reports, more specially of Part II of them, the preparation of which Dr. Thomas has in view, cannot be answered by the narrative topographical list of Mr. Rangacharya.

It is not known in what form the inscriptions are decided to be printed in extenso.

If it is to take the form of a short introduction with texts and translations for each inscription as is being hitherto done in the volume of South Indian Inscriptions, and provided with an index, the latter can serve all purposes so far as the inscriptions included in the volume are concerned. But a particular volume of South Indian Inscriptions cannot have in it all the inscriptions of one or more Annual Reports, since it is to be printed dynasty-wise. If, however, the texts alone of the documents are decided to be published in the future volumes of South Indian Inscriptions an index to them in English cannot be easily conceived. In either case a separate quinquennial index of the Annual Reports will be useful.

D.L.
25.6.18
A.A.S.

What is the
object in having
under Report No.?

??



Submitted for orders: it may be observed ^(that) ~~(that)~~ respect of the publication of the inscriptions themselves which forms the subject-matter of a separate file, what is contemplated is not an exhaustive treatment of the documents; ~~therefore~~ it is proposed

NOTES.

Page 5

to publish only the texts of inscriptions

1-7-18 Mr. Krishna Sastri, the permanent A.S. has returned from leave since. May not he be given the opportunity to record his opinion on the proposal?

Q
6-7-18
L

Mr. Krishna Sastri

Office of the A.S. for Epigraphy

Part II of the Annual Reports on Epigraphy, contains a good deal of historical matter that it is not only of immediate use to the research student, but is also of much general interest to the lay reader. In collating historical notes about any particular dynasty or king from the Epigraphical Reports, the student of South Indian history often experiences much difficulty owing to the absence of an alphabetical index such as the one now suggested by Mr. Thomas. He could trace his subject only after wading through hundreds of pages of a long list of Reports commencing from 1886. It is needless to point out that in doing this tedious work he is often liable to miss some important references and for want of these, his reasonings and conclusions become proportionately defective. Consequently a carefully prepared explanatory index of all the proper names in the Madras Epigraphical Reports from 1886, excluding of course the appendices which - though not alphabetically - have in a way been indexed by Mr. Rangacharya, is a desideratum which all students of history including the departmental men, would gladly welcome.

Home (C.S.) No.
No. 1242 B-2

8-7-18
(Circulate alone)

No. 371
11-7-18

Even thus drawn up, the index cannot be expected to include all the proper names and technical terms that are obtainable from South Indian Inscriptions. That would evidently be possible only when the inscriptions themselves are published in extenso with translations. Here texts in vernaculars (Tamil, Telugu and Kanarese combined), cannot by themselves be indexed so as to serve the purpose for which these indexes are mainly intended. The Government have at present ordered only the publication of the vernacular texts and the scheme of publication as I intend adopting, is that of issuing at a time a separate volume for the collections of three years.

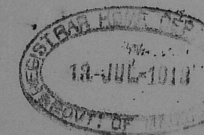
If now the Government could also approve of my adding to this volume an English introduction, which as a matter of fact would only be a modification of the letter-press of Part II of the corresponding Reports, it will not be a very difficult task to draw up an index to this letter-press and to thus practically adopt the suggestion of Mr. Thomas. I, however, beg to submit that with the additional staff sanctioned in G.O. No. 890, Home (Education), dated 5 July 1918, it is not possible to do all this, viz., to print the text of 2000 inscriptions or roughly the collection of 3 years; to get up an introduction and to draw up an index. This, in my opinion, may be done without any additional cost to Government, provided the volumes contemplated above are made to include the collection of 2 years instead of 3.

2. If the plan suggested above does not recommend itself to the Government may as in the case of the "Topographical List of Villages" entrust the work of indexing the Epigraphical Reports, ^{from 1896 to 1918} to some outside scholar. I may be permitted to state for the information of Government that Professor K.V. Rangaswami Iyengar of Trivandrum was telling me last year that he and his students were already engaged in indexing the Madras Epigraphical Reports.

H. Krishna Rao

no
my
24/7/18
A

(Not put up)
The secret order
about publication
of inscriptions - in press.



Part II alone will not be exhaustive, why not wait till the volumes are out then arrange an index? In the index, reference may be made, not only to the volume, but also to the annual report?

My 24/7/18

M. Krishnaiah (u)

Professor K.V. Rangaswamy Iyyengar has been requested

to intimate whether he is actually engaged in preparing an index to the Annual Reports on Epigraphy as he had once promised to do and how far he has progressed with it. If the Government wants that the index to be drawn up by scholars outside this office it may arrange to do so with either Mr. Rangaswamy Iyyengar or any other who is competent to do the work. But in case this office is to be entrusted with it, the work may be deferred as suggested, till some, at least, of the volumes of inscriptions are issued.

H. Krishnaiah (u)

Home (Ed. 2)

For order whether the A.A.S. may be adopted or not at A. also of the draft below is for app.

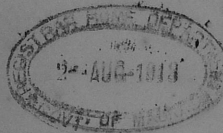
5.8.18

3/8/18

M. Krishnaiah

(Corrected only)
Home (Ed. 2) no.
N° 1242 B-3
24.7.18

D. No 413
1-8-18



5/8

A

A

(u) small

3. A.A. not necessary changes of
the A.A. do so. A.A. do so. A.A. do so.

Office of the Asst. Archl. Supdt. for Epigraphy,
 Chingleput, Madras 10th August 1918.
 NO. 434
 12.11.1918
 Home (ED) 1696 B

Dear Sir,

In continuation of this office unofficial
 Reference NO. 418, dated the 1st August 1918, I beg to for-
 ward herewith a copy of a letter received from Mr. R. Ranga-
 Rama Aiyangar Esq., on the subject of the
 preparation of the quinquennial Index to the Annual
 Reports on Epigraphy.

Yours Sincerely,
 H. Krishna Sastri.

Asst. Archl. Supdt. for Epigraphy.

To The Secretary to the Government of Madras,
 Home (Education) Department,
 Stone House Hill.

Copy of a letter dated The 6th August 1918 from M. R. Ry.,
Rao Bahadur H. P. Ranga Swami Aiyangar Esq., Professor of
History and Economics, ^{Madras} Trivandram to M. R. Ry., Rao Sahib
H. Krishna Sastri Esq., Assistant Archaeological Superintendent
for Epigraphy, Madras.

I beg to acknowledge your D.O. No. 419 of the 1st
instant.

I have to abandon the task of making a Complete index
to the Annual Reports on Epigraphy, when I saw no pros-
pect of getting any such index suitably printed, and I
have since contented myself with Card-notes on special points
in the Reports which happened to interest me.

If Government are prepared to sanction the prepara-
tion and the printing of a Consolidated index to all the
Annual Reports issued up to date and if they wish me to
do the work, I shall gladly agree and proceed with the
task expeditiously, after settling the general lines
on which the work should be done.

It might be of advantage to follow up the publi-
cation by the issue of Supplements, every three or five years.



H. Krishna Sastri.

Asst. Archl. Super. for Epigraphy.

cl

NOTES.

Page 3

Home (Edg.)

- (10) It has been since decided on Ex. No. 1037 Edg. d. 10th Aug. 1918 that the ^{question of the} preparation of the proposed quinquennial index to the annual reports on Epigraphy should be put off till some progress has been made with the publication of inscriptions. ~~It is therefore submitted that the present communication may be 'lodged' and stitched with the above Ex.~~ It is therefore submitted that the present communication may be 'lodged' and stitched with the above Ex.

14.8.18
LH
15.8.18

16.8.18
LH

17/8/18

V. L. N. D.

A. A. S. for Epigraphy.
Seott. II. 10 (2) = 1-17.

Seott. 11-10 (b)-1-17.

Home DEPARTMENT.

Informing her — that the
preparation of a quinquennial index to the annual
reports on Epigraphy should be deferred till
some progress has been made in the publication
of inscriptions.

READ AGAIN G.O. No....., dated 191 .
 " " " " " 191 .

READ ALSO:—

C. No. 1242, From the A. A. S. in Sping 311, dated 12. 6. 1918.

99 11 79 77 191

99 99 11 99 99 99 191

ORDER.

No. 1037, dated 10 : 8. 1918.

MS.

The Socy. considered
the question of the
that the preparation of a
quinquennial index to
the annual reports on
Epigraphy ~~is not a consideration~~
~~which he refused~~
had some progress has
been made in regard to
the publication of inscriptions
ordered in Dec. 890 Edm.
d/ 5th July 1918.

To The A. A's. for Epigrammatically
(9 to)

$$\begin{array}{r} \text{Tel.} \\ \hline 582 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 9 \\ \hline 8710 \end{array}$$

$$\text{mm } 7810$$

(17.6.8)

~~est de A~~ - ~~est~~ ~~qui uncofrit~~

Laurens et al. has been prepared to report
that the report and valuable photographs in connection
with the report of the above named and. The report and
the above named.

to be as good as
 to go waiting for it
 at the same time
 no longer have to
 wait and then go
 and wait for it
 at the same time
 to go waiting for it
 to go for it

When given for copying _____
When copied _____
When examined _____
When signed _____

READ AGAIN G.O. No. 181

CURRENT No.

ENCLOSURE TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

A	A	A	A	A	A	A
---	---	---	---	---	---	---

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.